

Kebijakan Manajemen Tanggung Jawab Penuh QMB untuk Rantai Pasok Global.

青美邦负责任全球供应链的尽责管理政策

QMB Due Diligence Policy for a Responsible Global Supply Chain

Menyadari bahwa terdapat risiko signifikan dalam melakukan eksploitasi, perdagangan, pengolahan dan ekspor mineral di daerah berisiko tinggi dan menyadari kewajiban kami untuk menghormati hak asasi manusia dan tidak memberikan dampak negatif pada masyarakat, QMB berkomitmen untuk mengikuti langkah-langkah yang tercantum dalam “Panduan Manajemen Tanggung Jawab Penuh Rantai Pasok Mineral dari Daerah Terpengaruh Konflik dan Daerah Berisiko Tinggi, Edisi Ketiga” yang diterbitkan oleh Organisasi Kerja Sama dan Pembangunan Ekonomi(OECD), selanjutnya disebut sebagai “Panduan OECD”. Kebijakan ini mencakup logam seperti kobalt (Co), lithium(Li), nikel(Ni), mangan (Mn), tantalum (Ta), timah (Sn), tungsten (W), emas (Au) dan produk rantai pasok logam lainnya (mineral, produk perdagangan, bahan baku pemurnian, dll.). Dalam rantai pasok global QMB, kami akan menyebarkan kebijakan ini secara luas dan mengintegrasikannya ke dalam kontrak atau perjanjian pembelian yang bertanggung jawab dari area berisiko tinggi.

认识到在高风险区域从事矿产开采、交易、处理、出口存在可能形成重大负面影响的风险,并认识到我们有尊重人权、不对社会产生负面影响的义务,青美邦承诺采纳经济合作与发展组织(OECD)发布的《经济合作与发展组织关于来自受冲突影响和高风险区域的矿石的负责任供应链尽责管理指南,第三版》相关政策(以下简称OECD指南)。该政策涵盖的金属包括:钴(Co)、锂(Li)、镍(Ni)、锰(Mn)、钽(Ta)、锡(Sn)、钨(W)、金(Au)和其它金属的供应链产品(矿产、贸易产品、冶炼中间品等)。在青美邦全球供应链中,我们将广泛传播这个政策,并且将这一政策纳入到供应商从高风险区域负责任采购的合同或者协议里面。

Recognizing that risks of significant adverse impacts which may be associated with extracting, trading, handling and exporting minerals from high-risk areas, and recognizing that we have the responsibility to respect human rights and not contribute to adverse impacts to society, QMB commits to adopt the OECD Due Diligence Guidance for Responsible Supply Chains of Minerals from Conflict-Affected and High-Risk Areas, Edition 3 published by the OECD (OECD Guidance). The metals covered by this policy include: cobalt (Co), lithium (Li), nickel (Ni), manganese (Mn), tantalum (Ta), tin (Sn), tungsten (W) gold (Au) and other metals Supply chain products (minerals, trade products, Smelting intermediates, etc.). In QMB's Responsible global supply chain , we will widely disseminate and incorporate the following policy into contracts and/or agreements with suppliers on responsible sourcing of minerals from high-risk areas.

Pelanggaran serius yang terkait dengan eksploitasi mineral, transportasi, atau perdagangan:

与矿产开采、运输、或交易有关的严重侵权行为:

Regarding serious abuses associated with the extraction, transport or trade of minerals:

1. Ketika melakukan pembelian atau operasi di daerah berisiko tinggi, kami tidak akan mentoleransi atau mendapatkan keuntungan dalam bentuk apa pun, membantu, mendukung, atau memfasilitasi pihak manapun yang terlibat dalam aktivitas tersebut.

在高风险区域开展采购或经营活动时，我们既不会容忍也不会以任何方式从以下行为获利，也不会帮助、协助或便利任何一方实施以下行为。

While sourcing from, or operating in high-risk areas, we will neither tolerate nor by any means profit from, contribute to, assist with or facilitate the commission by any party of.

i. Buruknya bentuk eksploitasi anak (pekerjaan berbahaya termasuk salah satu bentuk terburuk eksploitasi anak);

最恶劣形式的童工（危害性工作是最恶劣形式童工中的一种）；

the worst forms of child labor (Hazardous work is one of the worst forms of child labor);

ii. Setiap bentuk penyiksaan, kekejaman, perlakuan yang tidak manusiawi, dan perlakuan yang merendahkan martabat.

任何形式的酷刑、残暴、不人道和有辱人格的待遇；

any forms of torture, cruel, inhuman and degrading treatment;

iii. Setiap bentuk kerja paksa atau kerja yang dipaksakan, yaitu ketika kerja atau layanan yang tidak dilakukan atas dasar sukarela, tetapi melalui ancaman hukuman atau tekanan lainnya yang merugikan seseorang;

任何形式的强迫或强制劳动。强迫或强制劳动是指以惩罚作为威胁榨取的任何个人的非自愿提供的劳动或服务；

any forms of forced or compulsory labor, which means work or service which is exacted from any person under the menace of penalty and for which said person has not offered himself voluntarily;

iv. Tindakan Pelanggaran HAM Serius Lainnya, seperti Tindakan Kekerasan Seksual yang Menyebar Luas;

其他严重侵犯和践踏人权的行爲，如普遍的性暴力行为；

other gross human rights violations and abuses such as widespread sexual violence;

v. Tindak Kejahatan Perang, Kejahatan terhadap Kemanusiaan, Kejahatan Genosida, atau Tindakan Serius Melanggar Hukum Humaniter Internasional lainnya.

战争罪、反人类罪、种族灭绝罪或其他严重违反国际人道法的行为。

war crimes or other serious violations of international humanitarian law, crimes against humanity or genocide.

Manajemen Risiko terhadap Pelanggaran Serius:

对严重侵权行为的风险管理:

Regarding risk management of serious abuses:

2. Jika kami memiliki alasan yang wajar untuk meyakini bahwa risiko tersebut ada, yaitu pemasok upstream sedang membeli dari atau terkait dengan pihak yang terlibat dalam pelanggaran serius seperti yang diatur dalam paragraf pertama, kami akan segera menghentikan atau memutuskan kerjasama dengan pemasok upstream tersebut.

如果我们有合理理由认定，存在着上游供应商正从实施第1段所规定的严重侵权行为的任何一方进行采购或与该方有关联的风险，我们将立即中止或中断与该上游供应商的合作。

We will immediately suspend or discontinue engagement with upstream suppliers where we identify a reasonable risk that they are sourcing from, or linked to, any party committing serious abuses as defined in paragraph 1.

Tentang mendukung langsung atau tidak langsung kelompok bersenjata non-negara:

关于直接或间接支持非国家武装团体:

Regarding direct or indirect support to non-state armed groups:

3. Kami tidak akan mentolerir penyediaan dukungan langsung atau tidak langsung kepada kelompok bersenjata non-negara melalui eksploitasi mineral, transportasi, perdagangan, pengolahan, atau ekspor. Penyediaan "dukungan langsung atau tidak langsung" kepada kelompok bersenjata non-negara melalui eksploitasi mineral, transportasi, perdagangan, pengolahan, atau ekspor melibatkan, namun tidak terbatas pada, pembelian mineral dari kelompok bersenjata non-negara atau afiliasinya, pembayaran biaya, atau memberikan dukungan logistik atau peralatan. Kelompok bersenjata atau afiliasinya:

我们绝不会容忍通过矿产的开采、运输、交易、处理或出口，为非国家武装团体直接或间接的支持。通过矿产开采、运输、交易、处理或出口为非国家武装团体提供“直接或间接的支持”包括且不限于从以下非国家武装团体或其关联方购买矿产，支付费用，或以其他方式为其提供后勤支援或设备等：

We will not tolerate any direct or indirect support to non-state armed groups through the extraction, transport, trade, handling or export of minerals. “Direct or indirect support” to non-state armed groups through the extraction, transport, trade, handling or export of minerals includes, but is not limited to, procuring minerals from, making payments to or otherwise providing logistical assistance or equipment to, non-state armed groups or their affiliates who:

- i. Mengendalikan wilayah pertambangan secara ilegal atau dengan cara lain mengendalikan jalur transportasi, lokasi perdagangan mineral, dan subjek tindakan di hulu rantai pasok; dan/atau
非法控制矿区，或以其他方式对运输路线、矿产资源交易地、以及供应链的上游行为主体进行控制；并/或
illegally control mine sites or otherwise control transportation routes, points where minerals are traded and upstream actors in the supply chain; and/or
- ii. Memungut pajak atau merampas uang atau sumber daya alam secara ilegal di pintu masuk pertambangan, sepanjang jalur menuju pertambangan, atau di lokasi perdagangan mineral; dan/atau
在矿区入口、通往矿区沿线或矿产资源交易地非法征税或者勒索钱财或自然资源；并/或
illegally tax or extort money or minerals resources at points of access to mine sites, along transportation routes or at points where minerals are traded; and/or
- iii. Memungut pajak atau merampas uang secara ilegal dari pedagang tengah, perusahaan ekspor, atau pedagang internasional.
对中间商、出口企业或国际贸易商非法征税或勒索。
illegally tax or extort intermediaries, export companies or international traders.

Manajemen risiko terkait penyediaan dukungan langsung atau tidak langsung kepada kelompok bersenjata non-negara:

对向非国家武装团体提供直接或间接支持的风险管理：

Regarding risk management of direct or indirect support to non-state armed groups:

4. Jika kami memiliki alasan untuk percaya bahwa pemasok upstream melakukan pembelian dari pihak yang memberikan dukungan langsung atau tidak langsung kepada kelompok bersenjata non-negara atau memiliki hubungan dengan pihak tersebut, kami akan segera menghentikan atau memutuskan kerjasama dengan pemasok tersebut.

如果我们有理由认定，存在着上游供应商从为非国家武装团体提供直接或间接支持的任何一方进行采购或与之有关联的风险，我们将立即中止或中断与该供应商的合作。

We will immediately suspend or discontinue engagement with upstream suppliers where we identify a reasonable risk that they are sourcing from, or linked to, any party providing direct or indirect support to non-state armed groups.

Tentang perlengkapan keamanan publik atau swasta:

关于公共或私人安全武装:

Regarding public or private security forces:

5. Kami setuju untuk menolak memberikan dukungan langsung atau tidak langsung kepada pihak yang mengendalikan pertambangan, jalur transportasi, dan pihak yang terlibat di hulu rantai pasok, yang secara ilegal memungut pajak, merampas uang atau sumber daya alam di pintu masuk pertambangan, sepanjang jalur menuju pertambangan, atau di lokasi perdagangan mineral; dan memberikan dukungan langsung atau tidak langsung kepada perlengkapan keamanan publik atau swasta yang melakukan pemungutan pajak ilegal atau pemerasan uang dari pedagang tengah, perusahaan ekspor, atau pedagang internasional sesuai dengan ketentuan pada paragraf ke sepuluh.

我们同意根据第10段之规定，杜绝向非法控制矿区、运输路线以及供应链上游参与方；在矿区入口、通往矿区的沿线或矿产资源交易点非法征税、勒索钱财或矿产资源；对中间商、出口企业或国际贸易商非法征税或勒索钱财的公共或私人安全武装提供直接或间接支持。

We agree to eliminate, in accordance with paragraph 10, direct or indirect support to public or private security forces who illegally control mine sites, transportation routes and upstream actors in the supply chain; illegally tax or extort money or minerals at point of access to mine sites, along transportation routes or at points where minerals are traded; or illegally tax or extort intermediaries, export companies or international traders.

6. Kami mengakui bahwa peran perlengkapan keamanan publik atau swasta di wilayah pertambangan dan/atau sekitarnya, serta/atau sepanjang jalur transportasi, hanya untuk menjaga ketertiban hukum, termasuk perlindungan hak asasi manusia, keamanan pekerja tambang, peralatan, dan fasilitas, serta melindungi wilayah pertambangan atau jalur transportasi agar kegiatan eksploitasi dan perdagangan yang sah tidak terganggu.

我们认可，矿区及/或其周边地区以及/或运输道路沿线的公共或私人安全武装的作用应该仅是维护法治，包括保障人权，保护矿工、设备和设施安全、保护矿区或运输路线以使合法的开采和交易不受干扰。

We recognize that the role of public or private security forces at the mine sites and/or surrounding areas and/or along transportation routes should be solely to

maintain the rule of law, including safeguarding human rights, providing security to mine workers, equipment and facilities, and protecting the mine site or transportation routes from interference with legitimate extraction and trade.

7. Jika ada perusahaan di dalam organisasi kami atau rantai pasok kami yang memiliki perjanjian dengan perlengkapan keamanan publik atau swasta, kami berkomitmen atau akan menetapkan bahwa perlengkapan keamanan semacam itu harus sejalan dengan standar yang diakui secara internasional. Khususnya, kami akan mendukung atau mengambil langkah-langkah untuk menerapkan kebijakan penyaringan, memastikan bahwa individu atau unit perlengkapan keamanan yang diketahui terlibat dalam pelanggaran serius terhadap hak asasi manusia tidak direkrut.

在我们或我们供应链上的任何企业与公共或私人安全武装签订了合约的情况下，我们承诺或将要求，这类安全武装须按国际认可标准行事。我们将会支持或采取措施运用筛查政策，确保已知的实施过严重侵犯人权行为的个人或安全武装单位不被录用。

Where we or any company in our supply chain contract public or private security forces, we commit to or we will require that such security forces will be engaged in accordance with internationally recognized standards. In particular, we will support or take steps, to adopt screening policies to ensure that individuals or units of security forces that are known to have been responsible for gross human rights abuses will not be hired.

8. Kami akan mendukung atau mengambil langkah-langkah untuk berkolaborasi dengan pemerintah pusat atau daerah, organisasi internasional, dan organisasi masyarakat sipil dalam upaya bersama mencari solusi yang dapat diimplementasikan untuk meningkatkan transparansi, proporsionalitas, dan akuntabilitas biaya keamanan perlengkapan keamanan publik atau swasta.

我们将支持或采取措施与中央或地方政府、国际组织和民间社会组织开展合作，共同为提高公共安全武装安保费用的透明度、相称性和问责性找到可行的解决方案。

We will support efforts, or take steps, to engage with central or local authorities, international organizations and civil society organizations to contribute to workable solutions on how transparency, proportionality and accountability in payments made to public security forces for the provision of security could be improved.

9. Kami akan mendukung atau mengambil langkah-langkah untuk berinteraksi dengan pemerintah setempat, organisasi internasional, dan organisasi masyarakat sipil, dengan tujuan menghindari atau meminimalkan dampak negatif dari keberadaan

perlengkapan keamanan publik atau swasta di wilayah pertambangan terhadap kelompok rentan, terutama dampak negatifnya terhadap pekerja tambang di warung kecil. Dalam situasi ini, mineral dalam rantai pasokan kami ditambang melalui warung kecil atau penambangan skala kecil.

我们将支持或采取措施与当地政府、国际组织和民间社会组织开展互动，避免或最大限度地降低公共或私人安全武装驻扎在矿区给弱势群体，尤其是供应链中通过手工或小规模开采矿物的手工采矿者带来的负面影响。

We will support efforts, or take steps, to engage with local authorities, international organizations and civil society organizations to avoid or minimize the exposure of vulnerable groups, in particular, artisanal miners where minerals in the supply chain are extracted through artisanal or small-scale mining, to adverse impacts associated with the presence of security forces, public or private, on mine sites.

**Manajemen Risiko terkait dengan Perlengkapan Keamanan Publik atau Swasta:
对公共或私人安全武装的风险管理：**

Regarding risk management of public or private security forces:

10. Jika kami menemukan adanya risiko semacam ini dalam tingkat tertentu, kami akan segera bersama-sama dengan pemasok dan pihak-pihak terkait merancang, mengadopsi, dan melaksanakan rencana manajemen risiko, sesuai dengan posisi spesifik perusahaan kami dalam rantai pasokan. Hal ini bertujuan untuk menekan atau mengurangi risiko yang terkait dengan memberikan dukungan langsung atau tidak langsung kepada perlengkapan keamanan publik atau swasta, seperti yang dijelaskan dalam paragraf kelima. Jika rencana manajemen risiko tidak berhasil dalam enam bulan pelaksanaannya, kami akan menghentikan atau memutuskan kerjasama dengan pemasok upstream. Kami juga akan mengambil tindakan serupa jika kami menemukan kemungkinan pelanggaran perilaku sebagaimana dijelaskan dalam paragraf Kedelapan dan sembilan.

如果我们发现此类风险在一定程度上存在，我们将根据企业在供应链上所处的具体位置，立即与供应商和利益相关方一起制定、采取和实施风险管理计划，从而使第5段中所述的为公共或私人安全武装提供直接或间接支持的风险得到遏制或降低。如果风险管理计划实施六个月未奏效，我们将中止或中断与上游供应商的合作。我们发现在一定程度上有可能存在违背第8、第9段行为的情况下，将采取同样的应对措施。

In accordance with the specific position of the company in the supply chain, we will immediately devise, adopt and implement a risk management plan with upstream suppliers and other stakeholders to prevent or mitigate the risk of direct or indirect support to public or private security forces, as identified in paragraph 5, where we identify that such a reasonable risk exists. In such cases, we will suspend or

discontinue engagement with upstream suppliers after failed attempts at mitigation within six months from the adoption of the risk management plan. Where we identify a reasonable risk of activities inconsistent with paragraphs 8 and 9, we will respond in the same vein.

Tentang Suap, Penerimaan Suap, dan Pernyataan Tidak Benar yang Bersifat Penipuan Mengenai Asal Usul Mineral:

关于行贿受贿及矿产原产地的欺诈性失实陈述:

Regarding bribery and fraudulent misrepresentation of the origin of minerals:

11. Kami tidak akan secara langsung atau tidak langsung mengajukan, menjanjikan, memberikan, atau meminta suap dalam bentuk apapun, dan kami menentang segala bentuk permintaan suap. Kami juga tidak akan melakukan suap untuk menyembunyikan atau memalsukan asal-usul sumber daya mineral, dan kami akan mematuhi pembayaran pajak, biaya, dan royalti yang harus diserahkan kepada pemerintah dalam aktivitas penambangan, perdagangan, pengolahan, pengangkutan, dan ekspor sumber daya mineral sesuai dengan standar dan konvensi internasional anti-korupsi yang berlaku.

我们不会直接或间接地提供、承诺、给予或索要任何贿赂，并且抵制诱惑，不会为了掩盖或伪造矿产原产地，虚报矿产开采、贸易、处理、运输、出口等活动应向政府缴纳的税收、费用和特许开采费而行贿，或不遵守相关国际反腐败标准和惯例。

We will not offer directly or indirectly, promise, give or demand any bribes, and will resist the solicitation of bribes to conceal or disguise the origin of minerals, to misrepresent taxes, fees and royalties paid to governments for the purposes of mineral extraction, trade, handling, transport and export, or failing to follow relevant international standards and conventions for anticorruption.

Tentang Pencucian Uang:

关于洗钱:

Regarding money laundering:

12. Jika kami memiliki alasan untuk percaya bahwa terdapat risiko pencucian uang yang berkaitan dengan atau dihasilkan dari penambangan, perdagangan, pengolahan, transportasi, atau ekspor sumber daya mineral yang dikenakan pajak atau diperas secara ilegal di pintu masuk kawasan pertambangan, sepanjang rute transportasi, atau di tempat perdagangan sumber daya mineral oleh pemasok upstream, kami akan mendukung atau mengambil langkah-langkah untuk berkontribusi secara efektif dalam menghilangkan tindakan pencucian uang tersebut.

如果我们有理由认定，存在着因开采、交易、处理、运输或出口在矿区入口、运输路线沿线、或上游供应商矿产资源交易地进行非法征税或勒索而得的矿产资源所引起或与之相关的洗钱风险，我们将支持或采取措施，为有效消除洗钱行为做出贡献。

We will support efforts, or take steps, to contribute to the effective elimination of money laundering where we identify a reasonable risk of money-laundering resulting from, or connected to, the extraction, trade, handling, transport or export of minerals derived from the illegal taxation or extortion of minerals at points of access to mine sites, along transportation routes or at points where minerals are traded by upstream suppliers.

Tentang pembayaran pajak, biaya, dan royalti kepada pemerintah:

关于向政府支付的税收、费用及特许费：

Regarding the payment of taxes, fees and royalties due to governments:

13. Kami akan memastikan untuk membayar semua pajak, biaya, dan izin yang sah kepada pemerintah terkait dengan penambangan, perdagangan, dan ekspor mineral dari wilayah risiko tinggi. Kami berjanji untuk mengungkapkan pembayaran semacam itu sesuai dengan standar transparansi yang diakui secara internasional, sesuai dengan posisi perusahaan kami dalam rantai pasokan.

我们将确保向政府支付所有高风险区域矿石开采、交易、出口相关的合法税收、费用和特许费，并且承诺根据企业在供应链上所处位置，按国际认可的透明度标准对此类支付进行披露。

We will ensure that all taxes, fees, and royalties related to mineral extraction, trade and export from high-risk areas are paid to governments and, in accordance with the company's position in the supply chain, we commit to disclose such payments in accordance with international recognized transparency standards.

Manajemen Risiko terhadap Suap-Menyuap, Pernyataan Palsu yang Menyesatkan mengenai Asal Usul Mineral, Pencucian Uang, dan Pembayaran Pajak, Biaya, dan Royalti kepada Pemerintah:

对行贿受贿及矿产原产地的欺诈性失实陈述、洗钱及向政府支付的税收、费用、特许费的风险管理：

Regarding risk management of bribery and fraudulent misrepresentation of the origin of minerals, money-laundering and payment of taxes, fees and royalties to governments:

14. Berdasarkan posisi perusahaan kami dalam rantai pasokan, kami berjanji untuk bekerja sama dengan pemasok, pemerintah pusat atau daerah, organisasi internasional, masyarakat sipil, dan pihak ketiga yang terpengaruh, sesuai kebijakan

perusahaan kami. Kami berkomitmen untuk mengambil langkah-langkah signifikan dalam waktu yang wajar untuk mencegah atau mengurangi risiko negatif yang mungkin timbul, serta memperbaiki atau memantau kinerja. Jika tindakan mitigasi risiko tidak efektif setelah enam bulan, kami akan menghentikan atau memutuskan kerjasama dengan pemasok upstream kami.

根据企业在供应链上所处的具体位置，我们承诺与供应商、中央或地方政府机关、国际组织、民间社会以及受影响的第三方进行适宜地合作，以在合理的时间跨度内采取显著措施防范或降低有负面影响的风险为目的，对绩效进行改善或跟踪。风险降低措施实施六个月未奏效，我们将中止或中断与上游供应商的合作。

In accordance with the specific position of the company in the supply chain, we commit to engage with suppliers, central or local governmental authorities, international organizations, civil society and affected third parties, as appropriate, to improve and track performance with a view to preventing or mitigating risks of adverse impacts through measurable steps taken in reasonable timescales. We will suspend or discontinue engagement with upstream suppliers after failed attempts at mitigation of 6 months.

Berhubungan dengan kesehatan dan keamanan posisi

关于职业健康与安全：

Regarding occupational health and safety:

15. Ketika melakukan pembelian atau produksi di daerah berisiko tinggi, kami tidak akan mencari keuntungan, membantu, atau memfasilitasi pihak mana pun yang mengancam lingkungan kesehatan dan keselamatan pekerjaan mereka secara langsung dan/atau tidak langsung, termasuk karyawan mereka dan/atau individu di lokasi produksi mereka, atau membeli dari atau terkait dengan pihak tersebut.

在高风险区域开展采购或开展经营活动时，我们不会从任何为其直接和/或间接雇员和/或在其生产现场的任何人员提供威胁到生命的职业健康与安全环境的一方获利，或为该方提供协助、便利，或从该方处采购或与之存在关联。

While sourcing from, or operating in high-risk areas, we will not profit from, assist with, or facilitate or source from, or be linked to, any party providing life threatening occupational health and safety conditions to direct and / or indirect employees and / or any person present on the party's operations.

Pengendalian risiko yang berhubungan pada kesehatan dan keamanan pekerjaan:

关于职业健康与安全的风险管理：

Regarding risk management of occupational health and safety:

16. Jika kami memiliki alasan yang wajar untuk percaya bahwa pemasok hulu memberikan ancaman terhadap lingkungan kesehatan dan keselamatan pekerjaan yang membahayakan nyawa, seperti yang didefinisikan dalam Paragraf kelimabelas, baik melalui pembelian atau keterkaitan lainnya, kami akan segera menghentikan atau menanggukkan kerjasama dengan pemasok tersebut.

如果我们有合理理由认定，上游供应商从第15段中所定义的提供威胁到生命的职业健康和安全的任何一方采购或与之存在关联，我们将立即中止或中断与该供应商的合作。

We will immediately suspend or discontinue engagement with upstream suppliers where we identify a reasonable risk that they are sourcing from, or linked to, any party providing life threatening occupational health and safety conditions as defined in paragraph 15.

Berhubungan dengan pekerja anak:

关于童工:

Regarding child labor:

17. Ketika beroperasi atau melakukan kegiatan bisnis di daerah risiko tinggi, kami tidak akan mempekerjakan, mengambil untung dari, membantu, atau memberikan fasilitas kepada anak-anak yang dipekerjakan di bawah usia minimum yang ditentukan oleh hukum atau regulasi setempat. Jika tidak ada hukum atau regulasi yang berkaitan di negara setempat, usia minimum pekerjaan adalah 16 tahun.

在高风险区域开展采购或经营活动时，我们不会从通过雇用未达到东道国法律或法规规定的最低工作年龄的儿童而获取协助、利益、便利的任何一方获利，或为该方提供协助、便利，或从该方采购或与之存在关联。如果东道国没有相关的法律或法规规定，最低工作年龄为16岁。

While sourcing from, or operating in high-risk areas, we will not employ, profit from, assist with, or facilitate, or source from, or be linked to, any party employing, profiting from, assisting with, or facilitating the employment of children under the minimum working age which is legally prescribed by the host country laws and regulations. If there is no relevant host country law or regulation, the minimum working age shall be 16 years.

Tentang manajemen risiko terkait pekerja anak:

关于童工的风险管理:

Regarding risk management of child labor:

18. Jika kami memiliki alasan yang wajar untuk meyakini bahwa risiko tersebut ada, yaitu pemasok hulu sedang mempekerjakan pekerja anak dari pihak manapun atau

memiliki keterkaitan dengan pihak tersebut, kami akan segera menghentikan atau memutuskan kerjasama dengan pemasok tersebut.

如果我们有理由认定，存在着上游供应商从任何雇佣童工的一方进行采购或与该方有关联的风险，我们将立即中止或中断与该供应商的合作。

We will immediately suspend or discontinue engagement with upstream suppliers where we identify a reasonable risk that they are sourcing from, or linked to, any party employing children.

Perusahaan akan berpegang pada prinsip perbaikan berkelanjutan dengan mengintegrasikan kebijakan ini ke dalam sistem manajemen perusahaan dan tanggung jawab berbagai departemen terkait, serta menyertakannya dalam kontrak atau perjanjian dengan pemasok. Perusahaan juga berjanji untuk meningkatkan komunikasi dan kerjasama dengan pelaku industri dan pihak terkait lainnya, secara luas menyebarkan kebijakan ini, dan dengan demikian terus meningkatkan kemampuan manajemen tanggung jawab rantai pasokan perusahaan.

公司将本着持续改进的原则，将该政策融入公司管理体系及各相关部门职责，纳入与供应商的合同或协议之中。公司同时承诺，将加强同行业及有关利益相关方的沟通与合作，广泛传播该政策，并藉此持续提高公司的供应链尽责管理能力。

Based on the principle of continuous improvement, the company will integrate this policy into the company's management system and the responsibilities of relevant departments, and incorporate it into the contract or agreement with the supplier. At the same time, the company promised to strengthen communication and cooperation with the industry and relevant stakeholders, widely disseminate the policy, and continue to improve the company's supply chain due diligence management capabilities.

Kebijakan ini mulai berlaku sejak tanggal publikasi.

该政策自发布之日起生效。

This policy takes effect from the date of publication.

PT.QMB NEW ENERGY MATERIALS

青美邦新能源材料有限公司

01 Desember 2023

2023年12月1日

December 01, 2023